



Kılavuzu
www.paradox.com

Turkce

GlassTrek plaka cam, temperli cam, lamineli camlarda komplike hassasiyet ayarlarina gerek olmadan tam koruma saglar. GlassTrek en korumali alanlarda kullanilabilir. Bunlar kör noktalı odalar, çok penceredi odalar vb. alanlarda olabilir. Testtrek kullanilarak kapsama testleri yapılarak kullanilabilir. Camdaki kirılma 40.6cm x 61cm (16in x 24in) veya daha büyük olursa algilanır, bu her standart cam plaka kalınlığı için (0.3cm x 0.6cm veya 1/8in-1/4in) gecerlidir. GlassTrek'te iki model vardır:

DG457*: Digiplex veya Stand-Alone Modu
457: Yalnız Stand-Alone Modu

*arka tarafta Teknik Ayrintiları voltaj metre detayları ile ilgili bulabilirsiniz.

Montaj

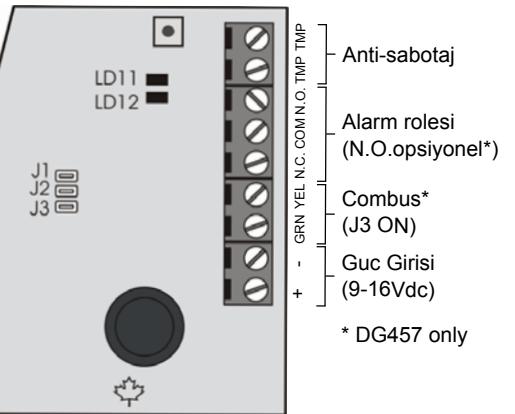
Montaj yerini tavan veya duvarda korunacak cama bitişik veya karşılıklı olarak secmeliiniz ve montaj sekil 2'de gösterilen algılama acısına uyacak şekilde ayarlanmalıdır. Dedektörün mikrofon kısmının direk bakması gereklidir ve korunacak camla arasında herhangi bir engel olmamalıdır ve dedektörün pozisyonu korunacak camın optimal acıda olmalıdır. Zil, can, fan, kompresör ve gürültülü makinaların yakınına dedektör monte etmekten sakınınız.

NOT: Uniteyi ilk calistirdiginiz anda, 1 dakikalik bir sure boyunca test modunda kalır.

A! GlassTrek 24 saat zonuna baglanmamalıdır. Asagidaki kosulları barindiran yerlere monte etmekten sakınınız: içeren tahta koruma ile kapatılan camlar, izole edilmiş pencereler, ses emici ve astarlı kalın perde, tavan montajı yapılacaksız tavan yüksekliği 4.5m (15ft) olan üzerinde odalarda, makine konulacak veya genellikle gürültü olan 3m x 3m (10ft x 10ft)'den küçük ebatlı odalar.

LED Göstergeleri

"LD11" (Yeşil)	
Flash	Saldırı analizi onaylandı / frekans tayıfı kısmen geçerli
"LD12" (Kırmızı)	
Flash	Yüksek-seviyeli saldırı sinyali
5 sn. suresince ON	Glassbreak alarm hafiza mandali "OFF" (J1 ON) konumunda
On	Glassbreak alarm hafiza mandali "ON" (J1 OFF) konumunda
3 dakika Flash	Test modu



Español

El GlassTrek proporciona cobertura efectiva en vidrios plateados, endurecidos y laminados, sin la necesidad de ajustes complicados de la sensibilidad. GlassTrek puede ser usado en la mayoría de las áreas protegidas, incluidas las habitaciones con persianas, cortinas, o múltiples ventanas, siempre que se efectúen pruebas cuidadosas de la cobertura mediante TestTrek. Las roturas de vidrios de 40.6cm x 61cm (16in x 24in) o de más tamaño serán detectadas para cada grosor estándar de vidrio laminado (0.3cm x 0.6cm ó 1/8in-1/4in). El GlassTrek está disponible en dos modelos:

DG457*: Digiplex or Stand-Alone Mode
457: Stand-Alone Mode only

*Ver las Especificaciones Técnicas al verso para los detalles respecto al medidor de voltaje.

Instalación

Buscar lugares de instalación en el techo o en las paredes adyacentes u opuestas al cristal a proteger y verificar que la instalación respetará el ángulo de detección como se muestra en la figura 2. Asegurarse que el lado del micrófono del detector apunta directo hacia el cristal a proteger y no está obstaculizado y que el detector está colocado de manera tal que el cristal esté ubicado en el ángulo de detección óptimo. Evite la proximidad de objetos ruidosos tales como sirenas, ventiladores, compresores y maquinaria pesada.

NOTA: Despues del encendido inicial, la unidad permanece en el modo de prueba caminando durante aproximadamente 1 minuto.

El GlassTrek no debe ser conectado a zonas de 24 horas. No se recomienda la instalación en áreas que contengan cualquiera de lo siguiente: ventanas con contraventanas de madera cerradas; ventanas con cortinas aislantes, gruesas, o reductoras de ruidos; habitaciones con el techo a una altura de 4.5m (15ft) y más si se monta en el techo, habitaciones más pequeñas de 3m x 3m (10ft x 10ft) m donde los ruidos fuertes son usuales o habitaciones donde haya ruido de maquinaria.

Uniteyi Test Etme

1. TestTrek 459 (V2.0 veya üstü) ile GlassTrek 2.5m (8ft) mesafede, test butonuna basınız. Bir seri bip ile test modu basılır. Alternatif olarak, [002] kısmında 123'e giriniz, veya J1'in yerini değiştiriniz ve cikariniz.
2. Kırmızı ve yesil LED'ler 5 saniye yanar, test modunda olundugunu belli etmek için kırmızı LED kesik kesik yanar. Glasstrek test modundan yaklaşık 3 dakika sonra cikacaktır.
3. TestTrek'i korunacak pencerenin yanına koynuz ve TestTrek'teki kırmızı "push" tusuna basınız. Bir bip sesi gelecektir.

Solid Kirmizi ve Yesil LED = Test OK - GlassTrek sinyali algıladı ve alarm yaratıldı.

Kirmizi ve/veya Yesil LED yanıyor = Test Başarısız - Korunan yüzeye yumusak uclu bir araca dikkatlice vurarak testi tekrar ediniz. Eger her iki LED'de hala yanmazsa GlassTrek dedektörün hassasiyetini artıririz, veya Glasstrek dedektörün pozisyonunu değiştiriniz, veya oda GlassTrek dedektör için fazla büyük olabilir.

Jumper Ayarları

J1 Alarm Hafızası	
OFF =	Devrede
ON =	Devredisi△

Devredeyken, J1 jumper on konumunda kırmızı LED on kalır (mandalılmış) ve tekrar çıkarılır, veya [001] kısmında Alarm Hafızayı devreden çıkarabilirsiniz, veya devredisi bırakırsınız ve dedektöre gücü yeniden verirsiniz. Alarm rolesi 5 saniye mandallanmış kalır. Devredisi olursa kırmızı LED 5 saniye boyunca yanık kalır.

J2 Hassasiyet Ayarları	
OFF =	Regular △
ON =	Low

Ortamda hali, mobilya, ortu vb. gibi materyaller varsa regular hassasiyeti secebilirisiniz. Korunacak camdan 1.2m -> 9m (4ft -> 30ft) yükseğe monte edebilirisiniz. Eger duvar ve tavanın beton veya metal olduğu yankı yaratabilecek ortamlarda dusuk hassasiyete ayarlanabilir. Korunacak camdan 1.2m -> 4.5m (4ft -> 15ft) yükseğe monte ediniz.

J3 Operasyonel Mod (yalnız DG457)	
OFF =	Role modu △
ON =	Combus modu

Role modunda, Glasstrek fonksiyonları roleler üzerinden alarm ve sabotaj sinyalleriyle haberleşerek herhangi bir standrt hareket dedektörü gibi çalışır. GRN ve YEL terminaleri role modunda kullanılmaz. Combus modunda, Glasstrek combus üzerinden alarm sinyalleri, sabotaj sinyalleri, data ve dedektör ayarları haberleşmesini yapar. Dedektör'un role çıkış combus moduna ayarlı olduğundan daima aktif kalır ve diğer cihazları aktif etmede kullanılır.

Dedektör Ayarları

Programlama Moduna Giriş:

[0] a basılı tutunuz ⇔ [INSTALLER CODE] ⇔ [4003] ⇔ Serial #

Section [001]

[1] Hassasiyet Ayarları

OFF = Regular Hassasiyet △
ON = Low Hassasiyet

[3] Alarm Memory

OFF = Alarm hafızası devredisi△
ON = Alarm hafızası devrede

[5] Sabotaj (Tamper) Tanımlamaları

OFF = Sabotaj tanımlamaları devredisi△
ON = Sabotaj tanımlamaları devredisi

Sekil 1 : Arka Kapak



Sekil 2 : Algılama Acısı

- Oçılış pini
- Vida Deliği
- Yan kablo girişi
- Arka kablo girişi
- PCB klip
- Vida deliği

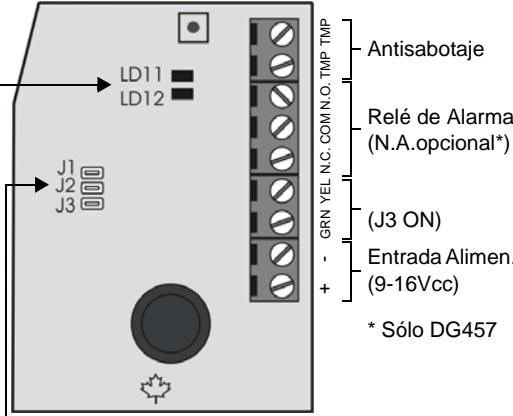
Indicadores LED

"LD11" (Verde)

Parpadeo	Análisis de ataque confirmado espeistro de frecuencia parcialmente válido
----------	---

"LD12" (Rojo)

Parpadeo	Señal de ataque de nivel elevado
Encendida por 5 seg.	Se detecta rotura de vidrios cuando bloqueo de memoria de alarma está "OFF" (J1 ON)
On	Se detecta rotura de vidrios cuando bloqueo de memoria de alarma está "ON" (J1 OFF)
Parpadeo por 3 minutos	Modo de prueba



Antisabotaje

Relé de Alarma (N.A. opcional*)

(J3 ON)

Entrada Alimen.

(9-16Vcc)

* Sólo DG457

Configuración de Puentes

J1 Memoria de Alarms	
OFF =	Habilitado
ON =	Deshabilitado △

Cuando está habilitado, La luz LED roja permanece encendida (constante) hasta poner el puente J1 y quitándolo otra vez, o deshabilitando la Memoria de Alarms en la sección [001], o desconectando y volviendo a conectar la alimentación del detector. El relé de alarma permanece constante por 5 segundos. Cuando está deshabilitado, La luz LED roja se ilumina por 5 segundos.

J2 Config. de la Sensibilidad	
OFF =	Normal △
ON =	Baja

Configurable en sensibilidad normal si en el ambiente hay materiales que amortiguan el sonido como sábanas, alfombras, muebles. Instalar entre 1.2m y 9m (4ft a 30ft) del vidrio a proteger. Configurarlo en sensibilidad baja si el ambiente produce eco, como en el caso de paredes y techos de concreto o metal. Instalar entre 1.2m y 4.5m (4ft a 15ft) del vidrio a proteger.

J3 Modo de Funcionamiento (Sólo DG457)	
OFF =	Modo relé △
ON =	Modo Combus

En modo relé, el GlassTrek funciona como un detector de movimiento estándar comunicando sus señales de alarma y de sabotaje vía los relés. Los terminales GRN y YEL no se usan en modo relé. En el modo combus, el Glasstrek comunica las señales de alarma, de sabotaje, los datos y la configuración del detector vía el combus. La salida de relé del detector siempre permanece activa aún cuando está configurada en modo combus y puede ser usada para activar otros dispositivos.

Prueba de la Unidad

1. Con el TestTrek 459 (V2.0 o posterior) a una distancia de 2.5m (8ft) de GlassTrek, mantener pulsado el botón de prueba. Una serie de tonos inicia el modo de prueba. De manera alternativa, ingresar 123 en la sección [002], o retirar y remplazar J1.
2. Las luces LED roja y verde se iluminan por 5 segundos, seguidas por un parpadeo intermitente de la luz LED roja para indicar que se está en el modo de prueba. GlassTrek sale del modo de prueba después de aproximadamente 3 minutos.
3. Ubicar el TestTrek cerca de una ventana protegida y pulsar el interruptor "push" rojo TestTrek. Se oye un bip.

LEDs Roja y Verde Iluminadas = Prueba correcta - El GlassTrek detectó una señal y generó una alarma.

Luces LED Roja y/o Verde Parpadean = Prueba Fallida - Efectuar otra prueba golpeando con cuidado la superficie protegida con una herramienta bien envuelta. Si las dos luces LED todavía no se iluminan, reubicar o aumentar la sensibilidad del detector GlassTrek. Puede deberse a que la habitación sea demasiado grande como para aceptar el detector GlassTrek.

Français

Le GlassTrek fournit une couverture efficace en présence de verre laminé, trempé et feuilleté sans ajustements spéciaux de la sensibilité nécessaires. Le GlassTrek peut être utilisé dans la plupart des secteurs protégés, tels que les pièces avec des stores, des rideaux, ou avec plusieurs fenêtres, pourvu que des essais de couverture soigneux soient faits avec le TestTrek. Les bris de carreaux de grandeur supérieure ou égale à 40,6 cm x 61 cm (16 po x 24 po) sont détectés et ce, pour toute épaisseur standard de verre (0,3 cm x 0,6 cm ou 1/8 po-1/4 po). Le GlassTrek est offert en deux modèles :

DG457* : Digiplex ou mode Autonome*

457 : mode Autonome seulement

*voir les Spécifications techniques pour les détails concernant l'indicateur de tension.

Installation

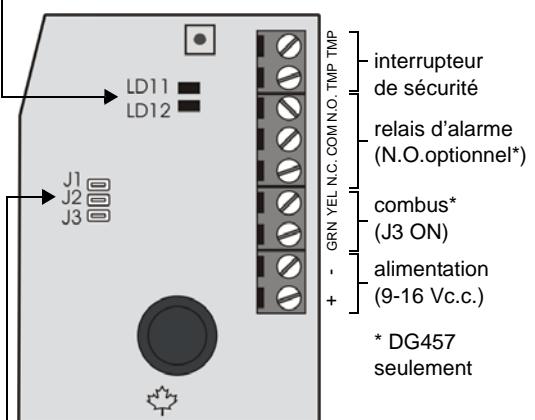
Installer le GlassTrek au plafond ou sur les murs adjacents ou opposés à la vitre protégée et s'assurer que l'installation respecte l'angle de détection tel qu'ilustré à la Figure 2. Vérifier que le microphone du détecteur ait une vision directe et libre de la vitre protégée et que le détecteur soit placé de façon à ce que la vitre protégée soit à l'intérieur de l'angle de détection optimal. Éviter d'installer le détecteur à proximité d'objets bruyants tels que des cloches, des ventilateurs, des compresseurs et des machines bruyantes.

NOTE : Après la séquence de mise sous tension initiale, l'unité demeure en mode d'essai pendant approximativement 1 minute.

! Le GlassTrek ne devrait pas être raccordé aux zones 24 heures. L'installation n'est pas recommandée dans les secteurs contenant l'une des choses suivantes : des fenêtres avec volets intérieurs fermés en bois, des fenêtres avec rideaux isolants, doublés ou pare-bruit, des pièces où le plafond est plus haut que 4,5 m (15 pi), des pièces plus petites que 3 m x 3 m (10 pi x 10 pi) où le bruit intense est habituel ou des pièces où le bruit de machines est présent.

Indicateurs à DEL

« LD11 » (vert)	
clignote	analyse d'un coup confirmée/ spectre de fréquences partiellement valide
« LD12 » (rouge)	
clignote	identification de coups violents
allumé pendant 5 secondes	bris de vitre détecté lorsque la mémoire d'alarmes à verrou est désactivée (J1 ON)
allumé	bris de vitre détecté lorsque la mémoire d'alarmes à verrou est activée (J1 OFF)
clignote pendant 3 minutes	mode d'essai



Réglages des cavaliers

J1	Mémoire d'alarmes
OFF =	activé
ON =	désactivé Δ

J2	Réglage de la sensibilité
OFF =	normale Δ
ON =	faible

J3	Mode opérationnel (DG457 seulement)
OFF =	mode relais Δ
ON =	mode combus

Réglages du détecteur

Entrée en mode de programmation :

Appuyer et maintenir [0] \Rightarrow [CODE D'INSTALL.] \Rightarrow [4003] \Rightarrow No de série

Section [001]

[1]	Réglage de la sensibilité
OFF =	sensibilité normale Δ
ON =	sensibilité faible
[3]	
[3]	Mémoire d'alarmes
OFF =	mémoire d'alarmes désactivée Δ
ON =	mémoire d'alarmes activée
[5]	
[5]	Reconnaissance de sabotage
OFF =	reconnaissance de sabotage désactivée Δ
ON =	reconnaissance de sabotage activée

Figure 1 : Couvercle arrière

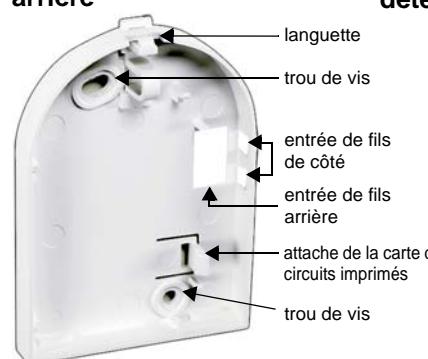
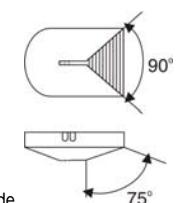


Figure 2 : Angle de détection



DEL rouge et verte fixe = essai OK - Le GlassTrek détecte un signal et génère une alarme.
DEL rouge et/ou verte clignote = essai échoué - Faire un autre essai en frottant soigneusement la surface protégée avec un outil cousiné. Si les deux DEL sont allumées, augmenter la sensibilité du détecteur GlassTrek, ou repositionner le détecteur GlassTrek, ou la pièce peut être trop grande pour accepter le détecteur GlassTrek.

Teknik Ayrıntılar

Voltaj	9 - 16Vdc
	YALNIZ DG457 ICIN: Hata giderme için kullanılan, voltaj metre GlassTrek'in giriş voltajını ölçer. Kısım [900]'e giriniz. Ekranda görünen 3 rakamı giriş input voltajı x 10 (orn. [133] = 13.3V) temsil eder.
Akim	DG457 (35mA) 457(25mA)
Kapsama Alanı	Yüksek: 9m (30ft) / Düşük: 4.5m (15ft)
Boyut	9cm (3.5in) x 6.6cm (2.6in) x 2.5cm (1in)
Agırlık	100g (4oz)
Alarm çıkışları	150mA, 28VDC, Form A (N.C.) / combus üzerinden
Anti-sabotaj çıkışları	150mA, 28VDC, Form A (N.C.) / combus üzerinden
Calisma Iisisi	-20°C > 50°C (4°F >122°F)
İşlem	1. Saldırı yukselme süresi 2. Saldırı sesi baskı seviyesi 3. 7-bant ses tayfi analizi 4. Zarf süresi 5. Ses otesi
Mikroislemci tipi	12/8-bits
Uyumluluk	Tüm Digiplex serisi (DGP/DGPNE) ve tüm EVO serisi kontrol paneleri.
Test etme aracı	TestTrek (DG459)
Sertifikasyon (orn. CE, UL)	Güncel bilgi için, www.paradox.com ziyaret ediniz

Warranty

For complete warranty information on this product please refer to the Limited Warranty Statement found on the website www.paradox.com/terms. Your use of the Paradox product signifies your acceptance of all warranty terms and conditions. © 2007 Paradox Security Systems Ltd. All rights reserved. Specifications may change without prior notice. One or more of the following US patents may apply: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, and RE39406 and other pending patents may apply. Canadian and international patents may also apply.

GlassTrek, Digiplex, Digiplex EVO, Magellan and Spectra SP are trademarks or registered trademarks of Paradox Security Systems Ltd. or its affiliates in Canada, the United States and/or other countries.

Especificaciones Técnicas

Tensión	9 - 16Vcc PARA EL DG457 SOLAMENTE: Usado para el diagnóstico de problemas, el medidor de voltaje indica la tensión de entrada del GlassTrek. Ingresar la sección [900]. Los 3 dígitos que aparecen en la pantalla representan la tensión de entrada x 10 (i.e. [133] = 13.3V).
En Curso	DG457 (35mA) 457(25mA)
Cobertura	Mayor: 9m (30ft) / Menor: 4.5m (15ft)
Tamaño	9cm (3.5in) x 6.6cm (2.6in) x 2.5cm (1in)
Peso	100g (4oz)
Salida de alarma	150mA, 28VCC, Forma A (N.A.) / vía el combus
Salida de antisabotaje	150mA, 28VCC, Forma A (N.A.) / vía el combus
Temp. funcionamiento	-20°C a 50°C (4°F a 122°F)
Procesamiento	1. Tiempo de inicio de golpe 2. Nivel de presión acústica del golpe 3. Análisis de espectro audible de 7 bandas. Duración de la envolvente 5. Infrasonido
Tipo de microprocesador	12/8-bits
Compatibilidad	Toda la serie Digiplex (DGP/DGPNE) y toda la serie de centrales EVO
Herramienta de prueba	TestTrek (DG459)
Certificación (i.e. CE, UL)	Para información actualizada, visitar www.paradox.com

Garantía

Para una información detallada acerca de la garantía de este producto consultar la Declaración de Garantía Limitada (en inglés) que se encuentra en el sitio web de paradox: www.paradox.ca/terms. El uso de este producto Paradox significa la aceptación de todos los términos y condiciones de la garantía.

© 2007 Paradox Security Systems Ltd. Todos los derechos reservados. Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso. Una o más de las siguientes patentes EE.UU. podría aplicarse: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, y RE39406 y otras patentes pendientes podrían aplicarse. Patentes canadienses e internacionales también podrían aplicarse.

GlassTrek, Digiplex, Digiplex EVO, Magellan y Spectra SP son marcas de comercio o marcas registradas de Paradox Security Systems Ltd. o de sus afiliados en Canadá, Estados Unidos y/o otros países.

Spécifications techniques

Tension	9 - 16 Vcc. POUR LE DG457 SEULEMENT : Utilisé en cas de dépannage, l'indicateur de tension indique la tension d'entrée du GlassTrek. Entrer dans la section [900]. Le numéro à 3 chiffres apparaissant à l'écran représente la tension d'entrée x 10 (c.-à-d. [133] = 13.3 V).
Consommation de courant	DG457 (35 mA) 457(25 mA)
Couverture	hauteur : 9 m (30 pi) / bas : 4,5 m (15 pi)
Taille	9 cm (3.5 po) x 6,6 cm (2.6 po) x 2,5 cm (1 po)
Poids	100 g (4 oz)
Sortie d'alarme	150 mA, 28 Vcc., relais de forme A (N.F.) / au moyen du combus
Sortie antisabotage	150 mA, 28 Vcc., relais de forme A (N.F.) / au moyen du combus
Température de fonctionnement	-20 °C à 50 °C (4 °F à 122 °F)
Traitement	1. temps de montée du coup 2. niveau de pression acoustique du coup 3. 7 analyses de spectres 4. durée de l'enveloppe 5. infra-son
Type de microprocesseur	12/8-bits
Compatibilité	Tous les panneaux de contrôle de la série Digiplex (DGP/DGPNE) et de la série EVO
Outil d'essai	TestTrek (DG459)
Homologation (c.-à-d. CE, UL)	Pour les renseignements les plus récents, visiter www.paradox.com

Garantie

Pour tous les renseignements sobre la garantie de ce produit, se référer aux Déclarations sur les garanties restreintes qui se trouvent sur notre site Web au www.paradox.com/terms. L'utilisation de ce produit Paradox signifie l'acceptation de toutes les modalités et conditions de la garantie.

© Sistemas de seguridad Paradox Ltée, 2007. Todos los derechos reservados. Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso. Un o más de los brevetos americanos siguientes pueden aplicarse: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, y RE39406 y otros brevetos en instancia pueden igualmente aplicarse. Los brevetos canadienses e internacionales pueden igualmente aplicarse.

GlassTrek, Digiplex, Digiplex EVO, Magellan y SP Spectra son marcas de comercio o marcas de comercio depositadas de Sistemas de seguridad Paradox Ltée, o de sus afiliados en Canadá, aux États-Unis y/o dans d'autres pays.

ÜRETİCİ FİRMA :

Videofon Güvenlik Sistemleri Ltd.Şti.
Perpa Ticaret Merkezi A Blok K:8
No.839/841 Okmeydanı/İSTANBUL
Tel: 0212-320 85 60(pbx) Fax: 0212-320 85 63
E-mail: info@videofon.com.tr
Web Site: <a href="http://www.videof